



Demokratisches Forum der Deutschen in Klausenburg
Forumul Democrat al Germanilor din Cluj

Zilele
Minorității
Germane
la Cluj

7-9.
10.
2016

Tage der
Deutschen
Minderheit
in Klausenburg

Program:

Vineri, 7 octombrie, Sala Forumului German

16:30 Deschiderea oficială

17:00 „Începuturile orașului medieval Cluj. Antecedentele și consecințele acordării diplomei regale din 19 august 1316.”
Conferință în limba română susținută de **Dr. Tudor Sălăgean**, director al Muzeului Etnografic al Transilvaniei.

17:45 „Dubla întemeiere a unui oraș (Die doppelte Gründung einer Stadt)”
Conferință în limba germană susținută de **Conf. Dr. Edit Szegedi**, Facultatea de Studii Europene din cadrul Universității Babeș-Bolyai

18:30 Premiera Doamnei **Katharina Cloos** pentru întreaga viață dedicată educației în limba germană.

19:00 Cocktail

Sâmbătă, 8 octombrie, Biserica Sfântul Mihail

16:30 Expoziție de fotografie având ca temă cele două orgi din Vărd (jud. Sibiu) și Idiciu (jud. Mureș)

17:00 Concert de orgă **Erich Türk**

La orga din Idiciu (Johannes Hahn, 1753):
Georg Muffat (1653-1704): Toccata prima
Codex Caioni (17. Jahrhundert): Suite in C
Martin Schneider (1748-1812): Arioso & Sonate

La orga din Vărd (Johannes Hahn, 1768):
Daniel Croner (1656-1740): Toccata & Fuge in e
Matthias Weckmann (1616-1674): Canzon
Dietrich Buxtehude (1637-1707): Wie schön leuchtet der Morgenstern

Duminică, 9 octombrie, Biserica Evanghelică

12:00 Slujbă la Biserica Evanghelică

Cu participarea Ansamblului baroc **Fonte di Gioia & Renáta Gebe Fügi** (soprană).
Expoziție de modele din hârtie „Transilvania în miniatură”, colecția **Radu Nebert**



Demokratisches Forum der Deutschen in Klausenburg
Forumul Democrat al Germanilor din Cluj

Zilele
Minorității
Germane
la Cluj

7-9.
10.
2016

Tage der
Deutschen
Minderheit
in Klausenburg

Programm:

Freitag, 7. Oktober, Festsaal des DFDK:

16:30 Offizielle Eröffnung

17:00 „Anfänge der mittelalterlichen Stadt Klausenburg. Vorgeschichte und Auswirkungen der Erhebung Klausenburgs zur königlichen Freistadt am 19. August 1316.“

Vortrag von **Dr. Tudor Sălăgean**, Direktor des Siebenbürgischen Volkskundemuseums (in rumänischer Sprache).

17:45 „Die doppelte Gründung einer Stadt“

Vortrag von **Dr. Edit Szegedi**, Dozentin der Fakultät für Europastudien, Babeș-Bolyai-Universität (in deutscher Sprache).

18:30 Preisverleihung: Frau **Katharina Cloos** - ein Leben, dem deutschen Unterricht gewidmet

19:00 Cocktail

Samstag, 8. Oktober, Michaelskirche:

16:30 Fotoausstellung „Werd und Belleschdorf“. Die Stammorte der beiden Orgeln welche heute in der Michaelskirche stehen.

17:00 Orgelkonzert **Erich Türk**

An der Belleschdorfer Orgel (Johannes Hahn, 1753):

Georg Muffat (1653-1704): Toccata prima

Codex Caioni (17. Jahrhundert): Suite in C

Martin Schneider (1748-1812): Arioso & Sonate

An der Werder Orgel (Johannes Hahn, 1768):

Daniel Croner (1656-1740): Toccata & Fuge in e

Matthias Weckmann (1616-1674): Canzon

Dietrich Buxtehude (1637-1707): Wie schön leuchtet der Morgenstern

Sonntag, 9. Oktober, Evangelische Kirche:

12:00 Gottesdienst in der Evangelischen Kirche

Musikalische Gestaltung Barockensemble **Fonte di Gioia & Renáta Gebe Fügi** (Sopran).

Ausstellung „Siebenbürgen in Miniatur“. Kirchenburgen-Bastelbögen von **Radu Nebert**